

THE
QUEBEC
GAZETTE.



NOMB. 886.
LA
GAZETTE
DE
QUEBEC.

THURSDAY, August 15, 1782.

JEUDI, le 15 Aoust, 1782.

NEW-YORK, June 7.

We have been favoured with the following Extract of a Letter from a Gentleman on board the Formidable, dated April 22, 1782, then near the end of Hispaniola.

WE were lying at St. Lucia on the 8th, watching the enemy in Fort Royal, in momentary readiness, when the signal was made by our frigates on the look out, a little after 8 in the morning, that the enemy were out; upon which our fleet, consisting of 36 sail of the line, all in high order, having been compleatly victualled and stored from a convoy, just arrived from England; got under way, stood after the French fleet, and next morning at day light, were close in with them, at the north end of Dominica. They had secured to themselves the weather gage; but as the whole hopes of the campaign depended on our attacking and defeating this fleet before it got to leeward, to join their own ships, and those of the Spaniards at St. Domingo, we were in high spirits at this opportunity, and the Admiral determining immediately to engage them, formed the line, and our van brought them to action at 40 minutes past nine. We in the center, and all a-stern of us, were so becalmed under Dominica, that we could not get up for an hour after; at which time the Formidable got within shot of the enemy, but was not engaged above 20 minutes, and only one ship a-stern of us being able to get into action, the weight of the day fell upon our van; which sustained a cannonade from the whole enemy's fleet, with little intermission, till past one o'clock; Capt. Bayne, of the Alfred, was killed, and we lost Lieut. Hele, (a most amiable young man, well known for the great hardships he underwent in North-America, in attempting to disperse the Commissioners Manifesto) and three other men in the Formidable. This was a sea fight like all the rest in this war; for, the enemy being at a great distance, and to windward, it was indecisive.

"We manœuvred between Guadeloupe and Dominica to gain the wind, and by carrying sail, and threatening their crippled ships, thereby bringing them down, we had the good fortune at day break on the 12th, to find ourselves to windward of a great part of the enemy's fleet. The line was formed on both sides, and Admiral Drake, who commanded the rear division, being ordered to lead, as the van had suffered so much before, they were again brought to action, at half past seven; the signal being made for close action; and it was the keeping up to the spirit of this signal that brought on the success of the day. Our headmost ship fell in about the enemy's centre, and the two lines run along each other on different tacks, the French still to windward, till it came to our turn, and after running along fourteen of their ships, the Formidable broke the French line, by cutting through it; two or three ships a-stern of the Ville de Paris, passing within short pistol shot of the last ship to windward of us, and thereby bringing the rest of their line to leeward of us. This happened a little after 8 o'clock, and when the smoke cleared away, we perceived the enemy in complete disorder; one of their ships with every mast, and the bowsprit gone by the board, and lying like a hulk. They were soon in total route and flight, and the signal having been made for the van to tack, our whole fleet gained the weather-gage; the signal for the line was hauled down, every ship attacking the enemy where she best could. The firing was incessant till sun-set, at which time the Ville de Paris, being oppressed by numbers, and abandoned by her friends, struck her colours. Four others of the line had struck before in the course of the day; and one is said to be sunk.

"Such is the history of one of the most glorious days our country ever saw; and what pleases me most in it is the manifest superiority of British fire and British valour, in close fight. I can speak to this as an eye-witness, having been on the quarter deck all the time, and observed that their fire slackened as we approached, till they were silent upon being close along side. The trifling superiority we had is a proof of this also; for, though we had three more ships, they had a greater weight of metal and more men.

"There were 6,400 troops on board of this fleet, and were certainly intended to co-operate against Jamaica, with a great French and Spanish force already assembled at Cape Nicola Mole. We are now steering for that Island, with the greater part of our fleet.

"Our prizes, besides the Ville de Paris, are the Glorieux of 74 guns, the Cæsar of 74 guns, (burnt and blown up by accident the following night) the Hector of 74, the Ardent (retaken) of 64 guns. The whole fleet displayed the greatest forwardness. Of those in my view, Capt. Cornwallis signaled himself most, having hung upon, and stuck to the Ville de Paris to the last, and had a principal hand in taking her.

"I had a great deal of conversation with the Count de Grasse and his officers. He was two days on board of the Formidable, but is now in the Ville de Paris; which we are towing to Jamaica. He was affable and communicative, and bears his misfortune well. He imputes his defeat not to his inferiority, but to the base desertion of the other ships, and particularly Bougainville. I told him the people of England had despaired of the safety of Jamaica, thinking he was to compleat his career of Glory, by taking it. He said he would, had his court kept their word to him, by sending twelve sail of the line in November, as they promised.

"Our whole loss is about 250 men killed, and about 800 wounded.—One of the great advantages of the day was in every ship being engaged pretty equally, so that no one had been particularly cut up, but the Royal Oak most of any. The only captain we lost in the last action was Blair, of the Anson, Lord Robert Manners lost a leg, and is gone to England in the frigate that carried the dispatches.

NOUVELE-YORK, le 7 JUIN.

Nous avons été honorés par l'extrait suivant d'une lettre d'un Monsieur à bord du Formidable, datée du 22 d'Avril, 1782, alors proche du bout de l'Isle d'Hispaniola.

NOUS étions à Ste. Lucie le 8, observant l'ennemi dans le Fort Roial, et entierement préparés, lorsque nos frégates en avant donnerent le signal, quelques minutes après huit heures du matin, que l'ennemi étoit sorti; sur lequel notre flotte consistante en 36 vaisseaux de ligne, tous en très bon état, ayant été completement ravitaillés et pourvus de munition par un convoi arrivé dans le même tems d'Angleterre, mit à la voile, suivit la flotte Francoise et la joignit le lendemain à la pointe du jour, au bout du Nord de la Dominique. Elle s'étoit assurée du vent; mais comme toute l'espérance de cette campagne dépendoit de l'attaque et de la défaite de cette flotte avant qu'elle puisse arriver sous le vent, et joindre les vaisseaux François et Espagnols à St. Domingue, et encouragés par cette circonstance, l'Amiral se détermina sur le champ à l'attaquer; la ligne fut formée et notre avant-garde engagea le combat 40 minutes après neuf heures. Nous nous trouvâmes au centre, aussi bien que ceux en poupe de nous, dans un si grand calme sous la Dominique, qu'il nous fallut une heure pour les joindre; le Formidable les atteignit à la portée du canon, mais son engagement ne dura que 20 minutes; et comme il n'y eut qu'un seul vaisseau en poupe de nous qui put entrer dans l'action, l'avant-garde eut à essuyer tout le poids de la journée, et soutint une canonade de toute la flotte ennemie sans interruption. Le Capitaine Bayne de l'Alfred a été tué, et nous avons perdu le Lieutenant Hele, (un très aimable jeune homme, fort renommé par les grandes fatigues qu'il a essuies dans l'Amérique Septentrionale, dans l'entreprise de disperser le manifeste des Commissaires) et trois autres hommes du Formidable. Ce combat naval a été comme tous les autres dans le cours de cette guerre, l'ennemi étant à une grande distance et au vent, il n'a pu être décisif.

"Nous manœuvrâmes entre la Guadeloupe et la Dominique pour gagner le vent à force de voiles, et menaçant leurs vaisseaux endommagés, et forçant par-là les autres à revirer de bord pour les protéger, nous eumes le bonheur de nous trouver le lendemain à la pointe du jour au vent d'une grande partie de leur flotte. La ligne étoit formée des deux côtés, et l'Amiral Drake, qui commandoit la division d'arrière garde ayant reçu ordre de relever l'avant garde qui avoit beaucoup souffert, ils furent engagés de rechef à sept heures et demi. Le signal de se battre de près fut donné, et c'est à l'obéissance exacte de ce signal que nous devons le succès de la journée. Notre vaisseau le plus avancé donna au centre de l'ennemi, et les deux lignes passèrent l'une l'autre dans différentes directions; les François toujours au vent, jusqu'à ce que nous eumes notre tour, lorsque le Formidable après avoir dévancé 14 de leurs vaisseaux rompit la ligne Francoise en la traversant deux ou trois vaisseaux en poupe de la ville de Paris, atteignit ce dernier à la petite portée du pistolet, au vent de nous, et nous fit gagner par cette manœuvre le vent sur tout le reste de leur ligne. Ceci arriva un peu après huit heures, et lorsque la fumée étoit dissipée nous appercevions l'ennemi entierement en désordre; un de leurs vaisseaux avoit perdu tous ses mâts, et son beaupré coupé à ras du pont, flottant comme une carcasse. Ils furent bientôt totalement en deroute et fuite, et le signal ayant été donné pour l'avant garde de revirer de bord, notre flotte entiere gagna le vent; le signal pour former la ligne fut retiré et chaque vaisseau attaqua l'ennemi ou il trouva le plus d'avantage. Le feu continua jusqu'à la nuit, lorsque la Ville de Paris accablée par nombre de vaisseaux et abandonnée par ses amis, amena pavillon, quatre autres vaisseaux de ligne en avoient fait autant dans le cours de la journée, et un à ce qu'on dit a été coulé à fond.

"Telle est l'histoire de la journée la plus glorieuse que notre pays obtint jamais, et ce qui m'en plaît le plus, c'est la supériorité évidente du feu et de la bravoure Angloise dans un combat de près. Je puis en parler sagement, ayant été tout le tems sur le gaillard, et observé, que leur feu se ralentissoit à mesure que nous les approchions, jusqu'à ce qu'étant à côté l'un de l'autre, il cessa tout-à-fait. Le peu de supériorité que nous avons confirmé ceci; car quoique nous eussions 3 vaisseaux de plus, leur artillerie étoit plus forte et leurs équipages plus nombreux.

"Il y avoit 6400 hommes de troupes à bord de cette flotte, qui étoient sans doute destinés à agir de concert contre la Jamaïque avec les forces Françaises et Espagnoles, déjà rassemblées au Mole du Cap St. Nicholas. Nous dirigeons à présent notre course avec la plus grande partie de notre flotte du côté de cette isle.

"Nos prises indépendamment de la Ville de Paris, sont, le Glorieux de 74 et le Cæsar de 74 canons, (brulés et sautés par accident la nuit suivante) le Hector de 74, l'Ardent (repris) de 64 canons. La flotte entiere montra la plus grande hardiesse. Autant que j'ai pu voir le Capitaine Cornwallis s'est signalé le plus, s'étant opiniâtement attaché à la Ville de Paris jusqu'à la fin, et ayant beaucoup contribué à sa prise.

"Je me suis souvent entretenu avec le Comte de Grasse et ses officiers, il a été deux jours à bord du Formidable, mais il est retourné à bord de la ville de Paris que nous touons à présent à la Jamaïque. Il est affable et prévenant et supporte courageusement son infortune; il attribue la défaite, non pas à son infériorité, mais à la désertion infame des autres vaisseaux et sur tout de Bougainville. Je lui ait dit que le peuple en Angleterre avoit tout craint pour la Jamaïque, s'imaginant qu'il augmenteroit sa gloire par la prise de cette isle. Il a répondu qu'il l'auroit fait, si sa cour avoit tenu la promesse de lui envoyer douze vaisseaux de ligne au mois de Novembre.

We could not pursue the enemy on account of the dark night, and many of us being disabled and encumbered with prizes, we have made slow progress in our passage having lain too to repair, and having been detained by calms. Sir Samuel Hood was sent a-head with his division on the 17th, and has joined us since. I began this letter with the account of his having fallen in with, and taken the Caton, and Jason French ships of 64 guns, the Amiable of 32, and another small frigate.

"I shall add to this letter when we get to Jamaica.

"PORT ROYAL, May 6. We arrived here the 29th ult. without any new occurrence worth mentioning. Sir Samuel Hood with 25 of the soundest ships, was left to cruise off Hispaniola, and we are arrived here safe with the rest, and all the prizes."

From the LONDON GAZETTE, May 18.

ADMIRALTY-OFFICE, May 18.

Lord Cranston one of the Captains of his Majesty's ship the Formidable, and Captain Byron of the Andromache, in which ship his Lordship came passenger arrived early this morning with dispatches from Admiral Sir George Brydges Rodney, Bart. Knight of the Bath, and Commander in Chief of his Majesty's ships at the Leeward Islands, to Mr. Stephens, of which the following are copies:

SIR,

It has pleased God out of his divine providence, to grant to his Majesty's arms a most complete victory over the fleet of his enemy, commanded by the Count de Grasse, who is himself captured with the Ville de Paris, and four other ships of his fleet, besides one sunk in the action.—This important victory was obtained on the 12 instant, after a battle which lasted with unremitting fury from seven in the morning till half past six in the evening, when the setting Sun put an end to the contest.—Both fleets have greatly suffered; but it is with the highest satisfaction I can assure their Lordships, that though the masts, sails, rigging and hulls of the British fleet are damaged, yet the loss of men has been but small, considering the length of the battle, and the close action they long sustained; and in which both fleets looked upon the honour of their King and country to be most essentially concerned.

The great supply of naval stores lately arrived in the West Indies, will, I flatter myself, soon repair all the damages his Majesty's fleet has sustained.

The gallant behaviour of the officers and men of the fleet I have the honour to command has been such as must ever endear them to all lovers of their King and country.

The noble behaviour of my second in command Sir Samuel Hood, who in both actions most conspicuously exerted himself, demands my warmest encomiums; my third in command, Rear Admiral Drake, who, with his division, led the battle on the 12th instant, deserves the highest praise; nor less can be given to Commodore Affleck for his gallant behaviour in leading the center division.

My own Captain, Sir Charles Douglas, merits every thing I can possibly say: his unremitting diligence and activity greatly eased me in the unavoidable fatigue of the day.

In short I want words to express how sensible I am of the meritorious conduct of all the Captains, officers and men, who had a share in this glorious victory, obtained by their gallant exertions.

The enemy's whole army, consisting of 5,500 men, were on board their ships of war; the destruction amongst them must be prodigious, for the greatest part of the action every gun told; and their Lordships may judge what havoc must have been made, when the Formidable fired near 80 broadsides.

Enclosed I have the honour to send for their inspection the British and French lines of battle, with an account of the killed and wounded, and damages sustained by his Majesty's fleet.

Lord Cranston who acted as one of the Captains of the Formidable during both actions, and to whose gallant behaviour I am much indebted, will have the honour of delivering these dispatches. To him I must refer their Lordships for every minute particular they may wish to know, he being perfectly master of the whole transaction.

That the British flag may for ever flourish in every quarter of the globe, is the ardent wish of him, who has the honour of being, with great regard,

Sir, Your most obedient humble Servant,

G. B. RODNEY.

QUEBEC, AUGUST 15.

Since our last arrived his Majesty's Ship Pandora, Capt. Inglis, from a Cruise, having sent up here some days ago the American privateer Ship Dispatch, belonging to Salem. Yesterday arrived here the Ship Hero, having on board Sir John Johnson and his Lady, &c.

CUSTOM-HOUSE, QUEBEC. INWARDS.

Brig Lynx, Thomas Fall, from Jersey.

ADVERTISEMENTS.

THOMAS SKETCHLEY & EZEKIEL FREEMAN, having this day enter'd into Partnership as Auctioneers and Brokers, beg leave to inform their Friends and the Public,—That they have taken a large Room at Madam O'Neal's, in Notre Dame Street, (opposite Monsr. Marcoux, near the market-place in the Lower-town) which they are fitting up in a commodious manner, for the Reception and Sale by Public Auction, of such Goods as their Friends may intrust to their care.

As they are resolv'd to use their utmost endeavours for the Service of their Employers, and to gain the patronage of the Public; they flatter themselves that by their assiduity, attention and exactness, they will give general satisfaction; more especially as Mr. Sketchley has been regularly bred to that kind of business in England.

Their terms for Selling or Buying, may be known by applying at their Auction Room as above, or at their Accompting-house, at Mr. Constant Freeman's in the Lower-town. Quebec, 12th August, 1782.

TO BE SOLD

By Public Auction, on Saturday next the 17th instant, at 12 o'Clock, at the British Coffee-House:

THE fine new SHIP DISPATCH, only 18 Months old, and is the fastest sailer that belonged to Salem, prize to his Majesty's Ship PANDORA, JOHN INGLIS, Esq; Commander; as she now lies in the Road, with all her Guns, Tackle, Furniture and Apparel.

A L S O,

Will be sold at the same time, a quantity of Beef, Pork, Rum, Bread, &c. belonging to said Privateer. Inventory may be seen by applying to

Quebec 13th August, 1782.

MELVIN & WILLS,
Auctioneers & Brokers.

"Notre perte entiere ne se monte qu'à 250 hommes tués et 300 blessés. Un des grands avantages de cette journée est, que tous nos vaisseaux ont presque été également engagés, et qu'aucun n'a été particulièrement maltraité. Le Royal Oak a souffert plus qu'aucun des autres. Le seul Capitaine que nous avons perdu est Blair de l'Anson, le Lord Robert Mannes a perdu une jambe, et est allé en Angleterre avec la frégate qui porte les dépêches.

Nous n'avons pas pu poursuivre l'ennemi, à cause de l'obscurité de la nuit, et parceque beaucoup de nos vaisseaux étoient hors d'état et embarrassés de leurs prises. Nous avons fait de lents progrès sur notre passage, nous étant mis en travers pour faire quelques réparations et rapport aux calmes. Sir Samuel Hood a été envoyé en avant le 17 avec sa division, et nous a joint depuis. J'ai commencé cette lettre lors de l'avis de sa rencontre et de la prise du Caton et Jason, vaisseaux François de 64 canons, & l'Amiable de 32 canons, et d'une autre frégate.

Je marquerai dans cette lettre en quel tems nous arriverons à la Jamaïque.

"PORT ROYAL, le 6 May. Nous sommes arrivés ici le 29, sans aucune nouvelle de consequence. Sir Samuel Hood a été laissé en embre à la hauteur d'Hispaniola, avec 25 des vaisseaux les moins maltraités, et nous nous sommes rendus ici sans accident avec toutes les prises."

De la GAZETTE de LONDRES, le 18 Mai, 1782.

Bureau de l'Amirauté, le 18 Mai.

Le Lord Cranston, un des Capitaines du vaisseau de sa Majesté le Formidable, et le Capitaine Byron de l'Andromaque, dans lequel vaisseau ce Seigneur s'est trouvé comme passager, est arrivé ce matin de très bonne heure, avec des dépêches de Sir Bridges Rodney, Bart. Chevalier de l'Ordre du Bain, et Commandant en Chef des vaisseaux de sa Majesté aux Isles Sous le Vent, à Mr. Stephens, dont voici les copies.

MONSIEUR,

Dieu a bien voulu, par sa providence divine, accorder aux armes de sa Majesté la victoire la plus complète sur la flotte ennemie, commandée par le Comte de Grasse, qui a été pris lui même avec la Ville de Paris et quatre autres vaisseaux de la flotte, indépendamment d'un inique qui a été coulé à fond. Cette victoire importante a été remportée le 12 du courant après une bataille qui a duré avec une rage égale, depuis sept heures du matin jusqu'à six heures et demie du soir, quand la nuit a mis fin au combat. Les deux flottes ont beaucoup souffert; mais je puis assurer vos Seigneuries avec la plus grande satisfaction que, quoique les voiles, mâts, cordages et les corps des vaisseaux Anglois sont endommagés, notre perte en hommes n'est pas considérable quand on considère la durée de la bataille et que le combat a été soutenu de près et fort longtems, dans lequel l'une et l'autre flotte pensoit qu'il y alloit de l'honneur de leur Roi et de leur patrie.

L'abondance des munitions navales arrivées aux Indes Occidentales réparera bientôt j'espère toutes les pertes que la flotte de sa Majesté souffert.

La conduite courageuse de Sir Samuel Hood, commandant en second, qui s'est comporté avec beaucoup de prudence dans les deux actions, me dicte d'en faire les plus grands éloges. Le Contre-Amiral Drake commandant en troisième, qui a commencé le combat du 12 avec sa division, mérite les plus fortes louanges, il faut rendre la même justice au Chef d'Escadre Affleck, qui n'a pas montré moins de courage, en conduisant la division du centre.

Je ne saurois trop dire du Capitaine de mon propre vaisseau, Sir Charles Douglas, sa diligence infatigable et son activité m'ont beaucoup soulagé dans les fatigues inévitables de cette journée.

En un mot, je ne saurois exprimer combien je suis convaincu de la conduite méritoire de tous les Capitaines, officiers et matelots, qui ont contribué au gain de cette glorieuse victoire, remportée par leurs généreux efforts.

L'armée entiere de l'ennemi consistante en 5500 hommes étoit à bord de leurs vaisseaux de guerre. Le nombre des tués et blessés doit être prodigieux, car tout coup de canon portoit dans la majeure partie de l'action, et vos Seigneuries peuvent juger de la destruction lorsqu'elles considèrent que le Formidable a tiré près de 80 bordées.

Incluse j'ai l'honneur de vous envoyer les lignes de bataille Française et Britannique, avec une liste des morts et blessés, ainsi que du dommage que la flotte de sa Majesté a souffert.

Le Lord Cranston, qui a servi comme un des Capitaines du Formidable dans les deux actions, et à la bravoure duquel je suis très redevable, aura l'honneur de remettre ces dépêches. C'est à lui que je renvoie vos Seigneuries pour tout le détail qu'elles pourront désirer, étant entièrement au fait de tout ce qui s'est passé.

Je souhaite ardemment que le pavillon Britannique fleurisse dans toutes les parties du globe; tels sont les sentiments de celui qui a l'honneur d'être très parfaitement, Monsieur,

Votre très humble et très obéissant serviteur,

G. B. RODNEY.

QUEBEC, le 15 Aoust.

Depuis notre dernière le vaisseau de sa Majesté la Pandore, Capitaine Inglis, est arrivé ici d'une croisière, ayant envoyé il y a quelques jours le corsaire Américain la Dépêche, appartenant à Salem.

Hier est arrivé le Héro, à bord duquel Sir John Johnson, sa femme, &c. sont venus passagers.

ADVERTISEMENTS.

THOMAS SKETCHLEY & EZEKIEL FREEMAN, étant entrés en Société comme Encanteurs et Courtiers, prennent la liberté d'informer leurs amis et le public, qu'ils ont pris un grand appartement chez Madame O'Neal, dans la rue Notre Dame, vis-à-vis de Mr. Marcoux, proche la Place du Marché de la Basse-ville, qu'ils arrangeront pour la commodité de la recette et vente par Encans Publics, des effets que leurs amis pourront leur confier.

Comme ils sont déterminés à faire tout ce qu'ils pourront pour l'avantage de ceux qui les emploieront, et de mériter la bienveillance du public, ils se flattent qu'ils satisferont tout le monde, par leur assiduité, attention et exactitude, d'autant plus que Mr. Sketchley a été élevé dans cette partie du commerce en Angleterre.

Ceux qui voudront s'instruire des termes de vente ou d'achat, pourront s'informer à l'appartement sur mentionné, ou se tiendront leurs Encans, ou à leurs comptoirs chez Mr. CONSTANT FREEMAN, à la Basse-ville.

QUEBEC, ce 12 Aoust, 1782.

TOUS ceux qui ont des demandes sur les biens de Messrs. Cummin et Douglas, ci-devant Orfèvres et Jouaillers de cette ville, sont priés de les présenter, authentiquement prouvées, au soussigné; et tous ceux qui leur doivent sont sérieusement requis de s'acquiescer sans délai, faute de quoi ils seront poursuivis suivant la loi.

CHARLES STEWART, Procureur pour Messrs.
GRANT & MEIRS, Administrateurs pour les Créanciers.

